

李爽

现实的裂缝



李爽,《Lord of the Flies 蝇王》(2022),表演,天线空间,中国上海

摄影: VIVIAN FEIFAN QIAO

李爽

1990年生于中国武夷山, 现生活、工作于德国柏林和瑞士日内瓦。置身全球化通信系统中, 李爽深受地域差异和均衡信息流所启发, 作品形式涵盖表演、交互式网站、雕塑和移动图像装置, 探究构成现代数字景观的各类媒介。她的关注点并不局限于虚拟世界, 还将目光投向这些数字景观的物质生活, 如其背后的运行基础、物流系统以及更重要的两者间的裂缝。

THE CRACKS IN BETWEEN

置身全球化通信系统中, 90后艺术家李爽深受地域差异和均衡信息流所启发, 探索各种形式的技术如何促进人与人之间的联通, 以及它们如何组成管控身体和欲望的新自由主义装置。前不久的巴黎时装周上, 她因与Miu Miu的秀场合作而获得了更多关注, 她将巴黎耶纳宫(Palais d'Iena)重塑为现实中的未知一面, 将每一个概念在转译间, 迭进焕新, 展现另一现实。

采访撰文: 陶莎 编辑: MUYUAN 设计: ZHAO WEI 图片提供: 李爽和PERES PROJECTS提供

对于出生于1990年的李爽来说,互联网和游戏就是她成长过程中了解世界的窗口。她置身于全球流通系统中,通过行为、网站、装置、影像等形式,研究构成当代电子风景的各种媒介。

在Miu Miu 2023春夏系列的秀场,李爽将她关注的议题置入时尚场景。全球通信系统的景观将观众包裹:“云端”(cloud)看似是一个无形的概念,却也是由遍布海底的数万公里海底电缆支撑。所以在秀场中,座位模拟了海底电缆,贯穿秀场的影片里出现了海洋、鲨鱼、风电机等等元素。

如果时装将对现实的思考转译为物质形态工具,那么李爽也以她的方式完成了另一道转译。信息已经发送,能否触达彼此,只看我们能否在各自转译的脚本之间相连。

“徒劳”的转译?

SuperELLE: 这次与Miu Miu的秀场合作中,你如何通过作品去回应:“Every message is a translation but nothing has ever been translated.”?

李爽: 秀场的创作主要有三部分,installation、soundscape以及installation里屏幕上的动画内容,这三个部分一起组成了秀场。在时装秀开始之前,观众入场看到的第一个透明屏幕上是一个星球,而星球的意象也贯穿整个作品——在这里每个星球都是一则没有送达至收件人的消息。其实每一次点击屏幕上的搜索引擎,背后支撑其运营的data farm和其他infrastructure会排放约0.2克的二氧化碳一样,我想象那些发送但是没有收到的消息,其实也还在这整个媒体传播的infrastructure的某个角落。我想让它们变为可见但又无法触及,所以将它们想象为星星。和Osheyack合作的soundscape里的一部分是我写的文字,这段文字是一封没有送达的消息的自述。以“To whom it might concern, I have been trying to find ways to talk to you, but the good ol face-to-face is out of date, body is forbidden and words shut the gate” 开场。时装秀开始后的内容是模特在走失的行星之间穿梭。

SuperELLE: 面对采访,你需要作出的文字“解释”就是一道“转译”的过程,这其中可能会造成误读。你期待怎样的观众反馈?

李爽: 我觉得误读总是很美的,没有期待什么特别particular的反馈。

SuperELLE: 如果时尚是将对现实的反映转译为物质形态的工具,这句话也同样适应于艺术。你认为时尚和艺术之间的关系是什么?

李爽: 我觉得看起来时尚反应的速度可能快一些,经常能对一些当下的议题做出非常及时的回应,而艺术往往就慢多了,但这样可以有更多的沉淀。没有说哪一个更好,我觉得时尚和艺术应该是互补的吧!

媒介穿梭,悬浮生活

SuperELLE: 与音乐人eli Osheyack的多年合作是否依旧形成了一种默契,一般你们会怎么交流创作想法?

李爽: 其实也没有什么特别的交流方式,合作最重要的是互相信任吧,只要信任对方的工作,其他一切都简单了。

SuperELLE: 你喜欢什么样的音乐,音乐在作品的呈现中扮演什么角色?

李爽: 我喜欢的朋克、金属核,以及实验一些的音乐,这些音乐最近刚好重回流行舞台。我的录像作品里往往有很多旁白,音乐能将旁白融合成为一个soundscape。而音乐除了作为媒介,成长过程中心水的歌词对于我的写作影响也是潜移默化的。

SuperELLE: 两年前因为疫情暂居柏林/日内瓦,之后你已经在外漂流了两年。也许你已经是一个标准的“数字牧民”了,这对你的生活节奏和思考产生了什么影响?

李爽: 去掉数字,我觉得我其实就是一个牧民了。这种生活让我能在不同的在地方找到共性自己的核心。

SuperELLE: 这次秀场中有一位艺术家Miranda July以模特身份参与走秀,她曾经也与Prada合作过一个App作品《Somebody》。她以一种荒诞剧的方式探讨了人际关系,你觉得和她的作品之间是否有任何共鸣?

李爽: 她其实是一位对我创作影响非常大的艺术家,她从我的屏幕中走出来时我惊呆了。Somebody这个App我当时也有用过,现在回想起来App里飘零的消息,也许是我秀场里星球的前身。秀场结束我fangirl了一下,和她拍了一张BeReal,她说她的走秀是我们的一次合作!

SuperELLE: 你之后会尝试探索更多的媒介吗?

李爽: 我想拍电影! 这些年其实积攒了一些可以转化为剧本的写作,还在学习。▶



李爽, S.O.A. (2020), 装置

《S.O.A》这只蜘蛛更像是我的自画像吧，在不同的屏幕和现实中结网，有时出走，有时自缚。

——李爽



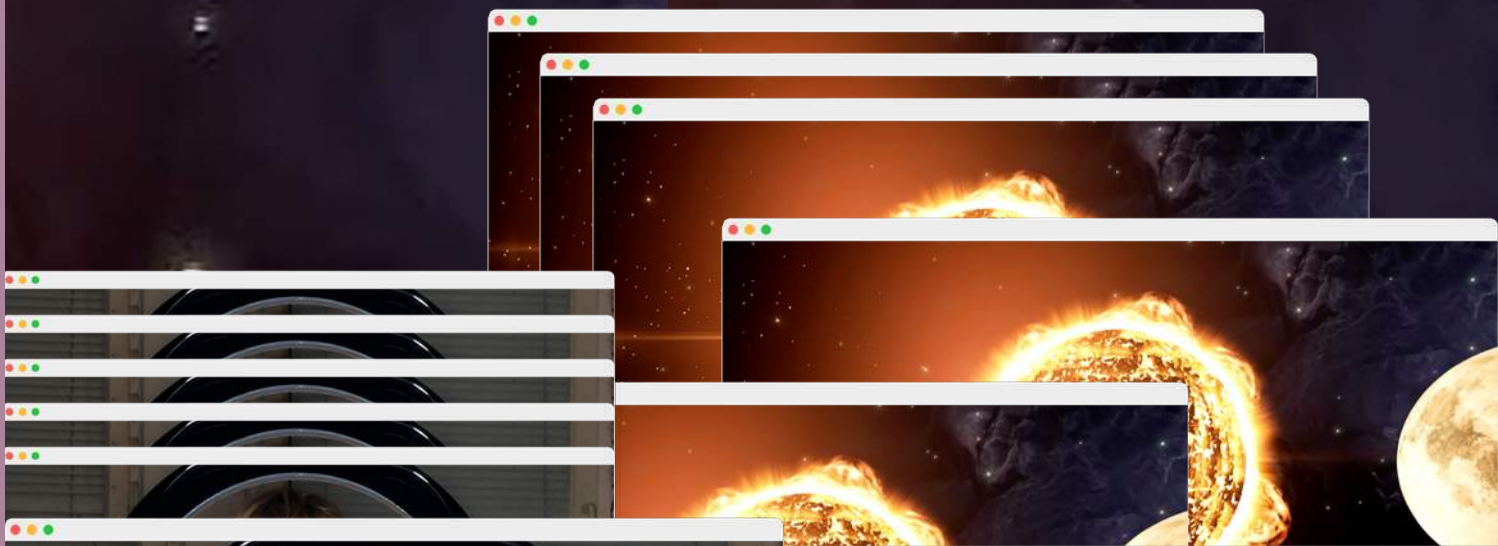
Miu Miu 2023春夏时装周秀场空间

Miu Miu 2023春夏时装周现场，李爽联手AMO建筑事务，
将巴黎耶纳宫(Palais d'Iena)重塑为现实中的未知一面，犹如有形潜艇电线设施，
支撑看似无形的同步数字现实。时装秀化身沟通与转化之境—
艺术介入延伸至音乐人Eli Osheyack创作的音景，
设想为一系列遗失讯息，音信未曾传递，因而无人知晓。

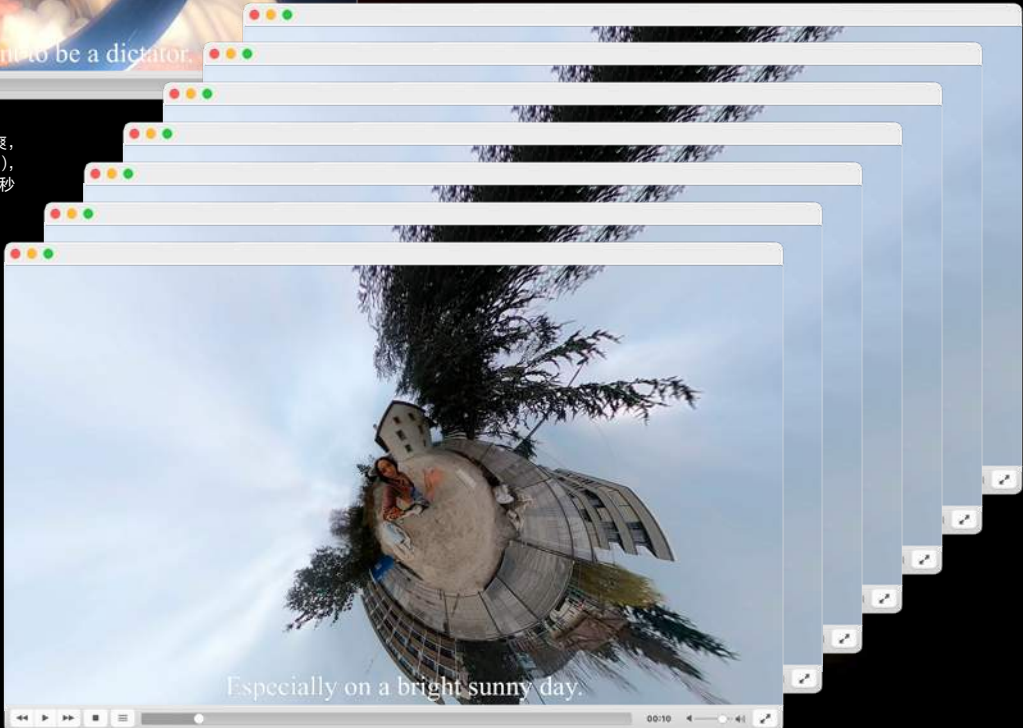


SuperSTYLE

ART BEYOND 艺术超越 / 现实



李爽,
《THER (Poor Object) 以太》(2021),
视频, 18分28秒





李爽,《I Want to Sleep More but by Your Side只想在你枕边长眠》(2018-19),三屏视频装置

肉身、虚拟、真实之间

SuperELLE: 来谈谈你的作品《S.O.A》和《以太》(THER/Poor Objects)。两件作品如何探讨身体与变形/身体与世界的议题?

李爽:《S.O.A》这只蜘蛛更像是我的自画像吧,在不同的屏幕和现实中结网,有时出走,有时自缚。《以太》是在2020年疫情期间开始构思的,当时的肉身反而是屏幕上身体的傀儡,如果没有屏幕上的身体,一个人的肉身仿佛就不存在了一样。自然身体消亡之后,可以在屏幕上变异,这里就有了打破technocracy的可能。

SuperELLE: 在你的作品《如果云知道》里,你把个人照片档案上传至一个网站,并邀请访客从中删除任意的文件。你怎么看待个人记忆和互联网记忆、私人体验和集体情绪之间的关系?

李爽: 当我只能从云端来体验国内种种时,一些感知反而被放大了,体验反而出人意料地切肤。这种无力感有的时候让我觉得我也是被困在其中一个房间的人。事实上也的确如此,过去两年有多少人无法回到自己熟悉的家。虽然说时代环境像乌云一样罩在上空,没有人能逃得掉,但是集体也可以是很empowering的。

SuperELLE: 你非常擅长把现实中的真实事件作品作为拼贴素

材,去虚构一个荒诞的平行世界。《只想在你枕边场面》,讲述了法国母亲与黄马甲生产工厂的年轻男孩网恋的故事,你当时是怎么想到去虚构这么一个故事的?

李爽: 2016年特朗普当选时候大家都活在自己的社交媒体气泡里,他的当选让大家质疑现实。当时有一些据说是义乌老板的帖子在网络上疯转,这些帖子宣称他们早就知道美国选举会是这个结果,因为有很多特朗普merch的订单但是很少希拉里的。当时我对这个帖子特别好奇,加上一直以来对于电商,运输等方面很感兴趣,当时就搬去了义乌做调研。虽然我的调研结果指向这个帖子所说的不大可能成立,或者说事实在这个帖子中被夸大了很多。但是通过调研过程中的采访,和我之前在法国小镇生活的经历,我换了一个角度。

SuperELLE: 你目前的生活怎么样? 是否有什么新鲜事能和大家分享?

李爽: 巴黎时装周结束以后我因为工作的原因去了泰国,也终于有机会休一个假。这是三年来第一次回亚洲,很开心。现在已经回到日内瓦,继续准备明年的项目了。■